



TORAH OHR • PARSHAS LECH LECHA • MAAMAR 5

שרי אשתך לא תקרא שמה שרי כי שרה שמה וגו'

Sarai, tu esposa: no llamarás su nombre Sarai



La manera en que surge una existencia nueva depende del nivel: arriba, en el nivel de la Jojmá superior (Abraham), el nacimiento se produce mediante la contracción, la yud; abajo, en el nivel de la Jojmá inferior (Sara), se produce mediante la expansión, la hei. Por eso Sara pudo dar a luz a Itzjak solo cuando su yud se convirtió en hei.

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



Likkutei Torah

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/lech-lecha/5/

LA IDEA CENTRAL

La manera en que surge una existencia nueva depende del nivel: arriba, en el nivel de la Jojmá superior (Abraham), el nacimiento se produce mediante la contracción, la yud; abajo, en el nivel de la Jojmá inferior (Sara), se produce mediante la expansión, la hei. Por eso Sara pudo dar a luz a Itzjak solo cuando su yud se convirtió en hei.

Cada sección: el hebreo, luego la traducción y luego una breve explicación bajo una línea dorada. Los números pequeños en el hebreo remiten a las notas del final.

EL MAAMAR EN BREVE

El Midrash enseña que Sarai no podía dar a luz, pero Sara sí. Esto resulta desconcertante: la yud de Sarai representa la Jojmá, el nivel de ayin (nada), que es la fuente de una existencia nueva, mientras que la hei de Sara representa la Biná, llamada yesh (algo). ¿Por qué intercambiar la letra superior por la inferior le daría la capacidad de dar a luz? El Alter Rebe responde que Abraham y Sara corresponden a la Jojmá superior y a la inferior. Arriba, una existencia nueva solo surge mediante el tzimtzum: si la Luz Infinita se expandiera tal como es, jamás podría surgir nada finito. Abajo sucede lo contrario: la contracción dejaría únicamente oscuridad y ocultamiento, y la existencia surge mediante la propagación y la expansión, que expresa la amplia letra hei. Las tres puntas de la yud y la forma de las dos hei ilustran esto. Abraham también recibió una hei, pero solo para convertirse en “padre de una multitud de naciones”, elevando aquello que está fuera de la santidad; no la necesitó para Itzjak, que pertenece a la santidad y cuya naturaleza es la autoanulación. Sara, en cambio, necesitó la hei para el nacimiento de Itzjak.

ESQUEMA

1 La pregunta: ¿por qué una hei para Sara?

¶1

El cambio de nombre le dio a Sara la capacidad de dar a luz; sin embargo, la yud (Jojmá, “nada”) es la fuente de una existencia nueva y es superior a la hei (Biná, “algo”). La clave es que Abraham y Sara corresponden a la Jojmá superior y a la inferior.

2 Contracción arriba, expansión abajo

¶2

Arriba, una existencia nueva solo surge mediante el tzimtzum; abajo, en el nivel de Sara, surge mediante la expansión. La hei que recibió Abraham cumplió su función de padre de muchas naciones, pero no fue necesaria para el nacimiento de Itzjak; Sara sí necesitó la hei para Itzjak.

Yud y hei יו"ד וה"א

En la Cabalá, la yud, un punto único, representa la Jojmá y la contracción; la hei, que se extiende a lo ancho y a lo largo, representa la Biná y la expansión.

Ayin y yesh אין ויש

La Jojmá es llamada ayin ("nada"), la fuente indefinida de la que surge una existencia nueva; la Biná es llamada yesh ("algo"), donde las cosas han adquirido una forma definida.

La Jojmá superior y la Jojmá inferior חכמה עילאה

וחכמה תתאה

Dos niveles de Jojmá. Abraham corresponde al nivel superior, arraigado en la Jojmá de Atzilut; Sara, al inferior. Cada uno hace surgir una existencia nueva de una manera opuesta.

tzimtzum (contracción) צמצום

El autoocultamiento de la Luz Infinita; en el nivel superior, es la única manera en que puede surgir una existencia finita y nueva.

Propagación y expansión התפשטות והרחבה

En el nivel inferior, donde la luz ya está limitada, una existencia nueva surge mediante la expansión y no mediante una contracción adicional, que dejaría únicamente oscuridad.

autoanulación (bitul) ביטול

La naturaleza del ámbito de la santidad; por ello, el nacimiento de Itzjak no requirió la hei de expansión de Abraham.

SECCIÓN 1 • 11

La pregunta: ¿por qué una hei para Sara?

1 שרי אשתך¹ לא תקרא שמה שרי² כי שרה שמה וגו'. הנה שינוי השם של שרה הוא להיות לה בחיי

הולדה

“Sarai, tu esposa: no llamarás a su nombre Sarai, pues Sarah es su nombre”, etc. Ahora bien, el cambio del nombre de Sarah fue para que tuviera [la capacidad de] dar a luz,

El maamar comienza con la instrucción de D'os a Abraham de cambiar el nombre de su esposa, de Sarai (escrito con una yud final) a Sarah (escrito con una hei final). El Alter Rebe presenta la premisa: el propósito de este cambio fue darle la capacidad de tener un hijo.

כמארוז"ל שרי לא תלד³ כו' וא"כ צ"ל הלא מעלת היו"ד גבוה מן הה' כי יו"ד חכמה ה' בינה.

como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “Sarai no dará a luz”, etc. Si es así, [cabe preguntar]: ¿acaso el nivel de la yud no es superior al de la hei? Pues la yud corresponde a Jojmá (sabaduría) y la hei a Biná (entendimiento).

El Midrash dice que, como Sarai, ella no podía dar a luz, pero como Sarah sí. Esto plantea una dificultad: en la Cabalá, la letra yud representa Jojmá y la letra hei representa Biná, y Jojmá es la facultad superior. ¿Por qué el reemplazo de una letra superior por una inferior habría de darle la capacidad de dar a luz?

ונודע כי עיקר הולדה מבחינת חכמה לפי שחכמה בחי' אין והחכמה מאין⁴ כו'. משא"כ בינה נקי' יש כו'

Y es sabido que la procreación proviene principalmente del nivel de Jojmá, porque Jojmá es el nivel de ayin (nada), [como está escrito:] “y Jojmá proviene de ayin”, etc.; mientras que Biná es llamada yesh (algo), etc.

La pregunta se vuelve más aguda. Jojmá es llamada ayin, “nada”, porque es el primer destello de una percepción, antes de que algo quede definido; traer algo nuevo a la existencia, “algo a partir de la nada”, tiene su raíz allí. Biná, donde la idea se desarrolla y adquiere una forma definida, es llamada yesh, “algo”: una existencia que ya está presente.

ואיך נהפוך הוא שלהיות לה כח ההולדה לוקח מאתה כח היו"ד וניתן לה כח הה' במקומו⁵ כו'.

Entonces, ¿cómo se invierte esto, de modo que para que ella tuviera el poder de dar a luz se le quitara la fuerza de la yud y se le diera en su lugar la fuerza de la hei, etc.?

Así pues, el cambio parece ir en sentido contrario: para darle a Sarah el poder de dar a luz, se le quitó la yud, la letra de Jojmá y fuente de una nueva existencia, y se puso en su lugar la hei de Biná.

והענין כי אברהם ושרה הם בחי' ח"ע וח"ת כו' ששרש אברהם הוא בבחי' חכמה דאצי'.

Y la explicación es que Abraham y Sarah corresponden a los niveles de la Jojmá superior y la Jojmá inferior, etc., pues la raíz de Abraham está en el nivel de Jojmá de Atzilut.

La respuesta comienza aquí. Abraham y Sarah corresponden a dos niveles de Jojmá: Abraham, a la Jojmá superior, cuya raíz está en la Jojmá de Atzilut, y Sarah, a la Jojmá inferior. Lo que es cierto acerca de la procreación en el nivel superior no lo es en el inferior, como explica el párrafo siguiente.

SECCIÓN 2 • 12

Contracción arriba, expansión abajo

2 והנה למעלה כך הוא המדה ⁶ עיקר ההולדה להיות מציאות הולדה חדשה הוא ע"י צמצום דוקא ⁷ כי אם

הי' אא"ס ב"ה מתפשט

Ahora bien, en lo Alto la regla es la siguiente: la esencia de dar a luz, de modo que nazca una nueva existencia, se produce específicamente mediante el tzimtzum (contracción). Pues si la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea, se expandiera

Aquí se da la respuesta. En el nivel superior (el de Abraham), una existencia verdaderamente nueva solo puede surgir mediante el tzimtzum, la ocultación de la Luz Infinita. Sin esa contracción, no podría surgir nada separado.

כמו שהוא בבחי' א"ס לא הי' אפשר להיות שום התהוות מציאות כלל אפי' ע"י רבוא רבבות השתלשלות כי כשמו כן הוא אין סוף להתפשטותו וכו'.

tal como es en el nivel del Infinito, no sería posible que llegara a existir ninguna existencia, ni siquiera mediante miríadas y miríadas [de etapas] de la cadena descendente de los mundos (hish-talshelut); pues, tal como su nombre indica, no hay límite a su expansión, etc.

Si la Luz Infinita se expandiera tal como es en verdad, ninguna existencia finita podría llegar a ser, por muchas etapas de descenso que atravesara, pues su naturaleza es no tener límite. Por eso, en el nivel superior, la yud, un único punto contraído, es la letra que representa el nacimiento.

משא"כ למטה בבחי' שרה כו' הוא להיפך ממש שאם היה האור מתצמצם היה חשך והעלם והסתר גמור ועיקר התהוות המציאות הוא ע"י בחי' התפשטות והרחבה דוקא וכו'

En cambio, abajo, en el nivel de Sarah, etc., ocurre exactamente lo contrario: si la luz se contrajera, habría oscuridad, ocultamiento y una ocultación completa; y la existencia surge principalmente mediante el nivel de expansión y ensanchamiento, específicamente, etc.

En el nivel inferior, el de Sarah, sucede lo contrario. Allí la luz ya está limitada, por lo que una contracción adicional solo dejaría oscuridad y ocultamiento; una nueva existencia surge precisamente mediante la expansión. La hei, una letra que tiene anchura y longitud, expresa esa expansión.

(וכנודע בענין ג' קוצין של⁸ היו"ד שהקוץ התחתון מקור וכח הבינה תלוי בקוץ העליון כו').

(Como es sabido respecto de las tres puntas de la yud: la punta inferior, fuente y fuerza de Biná, depende de la punta superior, etc.)

El propio texto ofrece este apoyo entre paréntesis: la yud se escribe con tres puntas, una superior, una central y una inferior. La punta inferior es la fuente de Biná y depende de la punta superior; esto muestra que la expansión asociada con Biná extrae su fuerza de lo que está por encima de ella.

וכנודע בענין תמונת ב' ההי"ן. ומה שנתוסף לאברהם ה' אברם אינו מוליד^{9,10} כו' אברהם הוא בחי'

ח"ע כו'

Y como es sabido respecto de la forma de las dos hei. Y en cuanto a la hei que se añadió a Abraham: "Abram no engendra", etc.; Abraham es el nivel de la Jojmá superior, etc.

Otro apoyo es la forma de las dos hei del Nombre Havaíá, una letra que se extiende a lo ancho y a lo largo. Luego el texto plantea una objeción: Abraham también recibió una hei, pues el Midrash dice que "Abram no engendra", pero Abraham sí; sin embargo, Abraham corresponde a la Jojmá superior, donde la procreación debería producirse mediante la contracción, no la expansión.

היינו כמו שמפורש במקרא כי אב המון גוים¹¹ כו' ע"ד בחי' הנפש אשר עשו בחרן¹² בחי' העלאות

מזלעו"ז כו'.

Es decir, como se declara explícitamente en el versículo: "pues [te he hecho] padre de una multitud de naciones", etc.; de manera semejante al nivel de "las almas que hicieron en Jarán", el nivel de las elevaciones desde el lado opuesto (ze leumat ze), etc.

La respuesta es que la hei de Abraham tenía el propósito que el versículo declara explícitamente: que él sería "padre de una multitud de naciones", como en el caso de "las almas que hicieron en Jarán", que, según nuestra tradición, son las personas que Abraham y Sarah acercaron al servicio de D'os. Se trata de elevar aquello que está del lado opuesto a la santidad, lo cual requiere expansión hacia afuera.

אבל להולדת יצחק¹³ סטי דקדושה לא היה צריך כי אדרבה כל סטרא דקדושה בחי' ביטול ולא

התפשטות כו'

Pero para el nacimiento de Itzjak, [que pertenece al] lado de la santidad, no hacía falta; pues, por el contrario, todo el lado de la santidad es el nivel de la autoanulación (bitul), no de la expansión, etc.

Para el nacimiento de Itzjak, que pertenece enteramente al lado de la santidad, Abraham no necesitó la hei, porque la santidad se caracteriza por la autoanulación (bitul), no por la expansión. Así pues, en el nivel de Abraham, el nacimiento de un hijo santo sigue produciéndose mediante la contracción de la yud.

משא"כ לשרה נתוסף הה' ללידת יצחק כו' (וע' לקמן פ' חיי שרה בד"ה יגלה לן טעמי) :

En cambio, a Sarah se le añadió la hei para el nacimiento de Itzjak, etc. (Y véase más adelante, en Parshas Chayei Sarah, en el maamar que comienza “Yegaleh lan ta'amei”).

Sarah, en cambio, por ser la Jojmá inferior, sí necesitó la hei para el nacimiento de Itzjak, pues en su nivel una nueva existencia surge mediante la expansión. El texto remite al lector a un maamar de Parshas Chayei Sarah, “Yegaleh lan ta'amei”, para ampliar el tema.

PREGUNTAS PARA CONVERSAR

1. ¿Por qué el Alter Rebe llama ayin (“nada”) a la Jojmá, y por qué la “nada” debería ser la fuente de una existencia nueva?
2. Según el maamar, ¿por qué no puede surgir nada finito si la Luz Infinita no se contrae?
3. ¿Por qué la contracción en el nivel de Sara conduciría a la oscuridad y al ocultamiento, en vez de al nacimiento?
4. ¿Qué logró la hei añadida de Abraham, y por qué no fue necesaria para el nacimiento de Itzjak?
5. ¿Cómo ilustran las tres puntas de la yud que el nivel inferior depende del superior?

FUENTES Y REFERENCIAS

Notas

PÁRRAFO 1

1 שרי אשתך

En este manuscrito, una copia del maamar realizada por un copista, el Tzemaj Tzedek añadió de su puño y letra la palabra “mugah”, indicando que el texto había sido revisado.

LA NOTA DE KEHOT

בבוכ 1101 הוסיף כ"ק הצ"צ בגוכתי"ק על כתי"י מעתיק: מוגה. הנחת מהר"א הלוי בספרו עבודת הלוי פ' לך לך טז, ד כותרת "כ"י"ק בעת ששמע מאדמו"ר הזקן". ראה לעיל בציונים מכ"ק אדמו"ר זי"ע.

2 שרי אשתך לא תקרא שמה שרי

D'os le dice a Abraham que su esposa ya no será llamada Sarai, sino Sarah. El versículo abre el maamar, cuyo tema es por qué el cambio de una letra le dio la capacidad de dar a luz a Itzjak.

בראשית ט"ז:ט"ו:Genesis 17:15

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל־אַבְרָהָם שְׂרִי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

Y D'os dijo a Abraham: «A Sarai, tu mujer, no la llamarás Sarai, sino que Sarah será su nombre».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

LA NOTA DE KEHOT

בראשית יז, טו.

3 שרי לא תלד

El Midrash dice que Sarai no da a luz, pero Sarah sí, y vincula su capacidad de tener un hijo con el cambio de su nombre. El Alter Rebe toma esto como premisa: la letra nueva trajo consigo el poder de dar a luz.

בראשית רבה מ"ד:י"ב:Bereshit Rabbah 44:12

LA NOTA DE KEHOT

ב"ר מוד, יב. תנחומא משפטים יא. ועיי' בלקו"ת פ' בשלח א, ב.

4 והחכמה מאין

El versículo pregunta: “Y la sabiduría, ¿de dónde [me'a-ayin] se encontrará?”. Jasidut interpreta me'ayin como “de la nada”: Jojmá proviene del nivel de ayin y es ese nivel. El Alter Rebe lo utiliza para mostrar que Jojmá es la fuente de una nueva existencia.

איוב כ"ח:י"ב:Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאַיִן תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Pero la sabiduría, ¿dónde se hallará? ¿Y dónde está el lugar del entendimiento?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

LA NOTA DE KEHOT

איוב כח, יב.

5 ואיך נהפוך . . וניתן לה כח הה' במקומו

El maamar de Likkutei Torah sobre Beshalach remite a este pasaje; por eso, su análisis de la yud y la hei puede

leerse junto con esta pregunta de por qué la yud fue reemplazada por una hei.

LA NOTA DE KEHOT

בלקו"ת בשלח א, ב מציין לכאן.

PÁRRAFO 2

6 והנה למעלה כך הוא המדה

Ese pasaje explica que los mundos solo pueden recibir mediante canales estrechos (“cabellos”), y cita este maamar: en lo Alto, el nacimiento se produce específicamente mediante el tzimtzum, mientras que abajo, en el nivel de Sarah, ocurre exactamente lo contrario.

LA NOTA DE KEHOT

מובא בלקו"ת פ' כי תצא לז, ג.

7 שו"ה ההולדה — הוא ע"י צמצום דוקא

Como cita la nota, Likkutei Torah aclara que este tzimtzum no es ocultamiento ni ocultación total, sino semejante a la enseñanza de que una persona siempre debe enseñar a un alumno de forma concisa.

LA NOTA DE KEHOT

ראה בלקו"ת בשלח א, א: “ואין זה הצמצום העלם והסתר גמור, אלא ע"ד לעולם ישנה אדם לתלמידו בדרך קצרה” ע"ש. וראה באוה"ת בראשית כרך ד תשכג, ב.

8 וכוננו בענין ג' קוצין של יו"ד

La nota remite al lector al maamar anterior de Torah Ohr sobre la generación de la Torre, en Parshas Noach, y a las notas de Kehot sobre sus fuentes, para consultar la idea de las tres puntas de la yud que este maamar califica de “sabida”.

LA NOTA DE KEHOT

ראה לעיל יא, ב. ובמ"מ לשם.

9 אברם אינו מוליד

El Midrash dice que Abram no engendra, pero Abraham sí, del mismo modo que Sarai no da a luz, pero Sarah sí. El Alter Rebe lo utiliza para plantear por qué Abraham, la Jojmá superior, también necesitó una hei.

בראשית רבה מ"ד:י"ב:Bereshit Rabbah 44:12

... ר' הונא בר רב יוסף אמר: אף שנוי שם ומעשה טוב. שנוי השם מאברהם, ולא יקרא עוד שמך אברם. מעשה טוב מאנשי גינזה, שנאמר (יונה ג) וירא אלקים את מעשיהם כי שבו וגו'. ויש אומרים: אף שנוי מקום שנאמר (בראשית יב): ויאמר ה' אל אברם לך לך. ר' מונא אמר: אף התענית שנאמר (תהלים כ): יענך ה' ביום צרה וגו'. רבא בר מחסאי ורבי חמא בן גוריון בשם רב אמר: יפה תענית לחלום, כאש בנעורת. אמר רבי יוסף: ובו ביום, ואפילו בשבת:

«Lo sacó afuera y dijo: Mira ahora los cielos y cuenta las estrellas, si puedes contarlas, y le dijo: Así será tu descendencia» (Génesis 15:5). «Lo sacó afuera»: Rabí Yehoshúa de

Sikhnin, en nombre de Rabí Levi, dijo: ¿Acaso lo sacó fuera del mundo, para que el versículo dijera: «Lo sacó afuera [haḥutzah]»? Más bien, le mostró las calles de los cielos; [la palabra] también puede significar calles. Así está escrito: «Cuando aún no había hecho la tierra ni los espacios exteriores [hutzoṯ]» (Proverbios 8:26). Rabí Yehudá dijo en nombre ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022
(CC-BY)

Zohar I, 90b זח"א צ, ב

LA NOTA DE KEHOT

ב"ר מד, יב. זח"א צ, ב.

10

אברם אינו מוליד

Las notas de Kehot presentan este pasaje del Zohar, junto con el Midrash, como fuente de la afirmación de que Abram no engendra. El Alter Rebe utiliza esa afirmación para preguntar por qué Abraham necesitó la hei añadida.

Zohar, Lech Lecha 31:342-32:354 ספר הזהר, לך לך ליא:שמ"ב
לי"ב:שנ"ד

Hasta que Abram fue circuncidado, solo se dirigía a él el grado que hemos mencionado; después de ser circuncidado, entonces D'os SE APARECIÓ A ABRAM, es decir, todos los demás grados aparecieron sobre este grado, y este grado se dirigió a él sin reserva. Después de ser circuncidado, entonces D'os SE APARECIÓ A ABRAM. Así, cuando Abram fue circuncidado, salió del estado inmaduro y entró en el pacto sagrado, fue coronado con la corona santa y entró en el pacto sobre el que se sustenta el mundo; y así el ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

11

כי אב המון גוים

El versículo explica el nuevo nombre de Abraham: “pues te he hecho padre de una multitud de naciones”. El Alter Rebe lo interpreta como el propósito explícito de la hebra añadida a Abraham.

בראשית י"ז:ה' Genesis 17:5

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמָךְ אֲבָרָם וְהָיָה שְׁמָךְ אֲבָרָהֶם כִּי אֲבִי־הֶמוֹן גּוֹיִם
נִתְמַדָּה:

Y no se llamará más tu nombre Abram, sino que tu nombre será Abraham, porque te he hecho padre de una multitud de naciones.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

הנפש אשר עשו בחרן

Cuando Abram salió de Jarán, llevó consigo “las almas que hicieron en Jarán”. El Alter Rebe lo cita como ejemplo de elevar aquello que se encuentra fuera de la santidad, labor para la que Abraham necesitaba la expansión.

בראשית י"ב:ה' Genesis 12:5

וַיָּקָח אֲבָרָם אֶת־שָׂרִי אֲשֶׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בְּנֵי־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רִכְוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בַּחֲרוֹן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶצָה כְּנַעַן׃

Y Abram tomó a Sarai, su mujer, y a Lot, hijo de su hermano, y todos los bienes que habían adquirido, y las almas que ha-

שרי אשתך לא תקרא שמה שרי כי שרה שמה וגו'

bían adquirido en Harán; y salieron para ir a la tierra de Canaán; y llegaron a la tierra de Canaán.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

LA NOTA DE KEHOT

בראשית יב, ה.

13

להולדת יצחק . . לא היי צריך

Como informa la nota, Biurei HaZohar explica que la hei fue añadida al nombre de Abraham para el nacimiento de Itzjak, en contraste con la afirmación de este maamar de que no era necesaria para Itzjak.

LA NOTA DE KEHOT

ראה ביאורי זוהר לכ"ק אדמו"ר האמצעי יג, ב דשם מבואר שהוספת ההי"י בשביל לידת יצחק. באוה"ת בראשית כרך ד תשכד, א: "ומ"ש אברם אינו מוליד היינו להיות אב המון גוים אבל לא בשביל יצחק זה דחוק, וההכרח שהביא לפרש כן היינו משום דהא באצ"י הגילוי ע"י יו"ד, נ"ל דיש ליישב ולומר דהא אברם הוצרך להוולד שיומשך הנשמה בעש"י ולא די בלידה דאצ"י איכ"ל לצורך הלידה בכיע"צ ה"י ע"ש. ראה גם בספר הערכים-חב"ד ח"א ערך אברהם בהערה 7-116. ראה בסה"מ תרכ"ז ע' ש.



Likkutei Torah
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Traducido de la edición en inglés de likuteitorah.com. Traducción: CC BY 4.0. Explicaciones y notas de las fuentes: CC BY-NC 4.0.

Fuentes citadas, vía Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/lech-lecha/5/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak